



Victorian Certificate of Education 2005

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Figures

Words

Letter

--

GREEK

Written examination

Day Date 2005

Reading time: *.*.* to *.*.* (15 minutes)

Writing time: *.*.* to *.*.* (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	8*	8*	15	30
– Part B	3*	3*	15	
2 – Part A	3*	3*	20	40
– Part B	4*	4*	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 15 pages, including **Assessment criteria** on page 15.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1 and 2, Questions 1–8

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

Question 1

What are the school hours in Greece?

_____ * mark(s)

Question 2

Why do students in Greece attend after-school coaching classes? Give two reasons.

- _____
 - _____
- * mark(s)

Question 3

How are students in Greece assessed in class?

Tick the correct answer.

- regular written tests
- regular oral tests
- semester exams
- regular assignments

* mark(s)

Question 4

How does the speaker feel about the way students are assessed in Greece?

_____ * mark(s)

TEXT 2 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 5

What types of music have influenced Mikis Theodorakis in his work?

* mark(s)

Question 6

Other than music, what else has inspired Mikis Theodorakis to compose?

* mark(s)

Question 7

How did Mikis Theodorakis gain international fame?

* mark(s)

Question 8

Why was Mikis Theodorakis nominated for the Nobel Peace Prize?

* mark(s)

Total 15 marks

Question 11

How have men been affected by the new role of women in society? Explain in one or two sentences.

Πώς έχουν επηρεαστεί οι άντρες από το νέο ρόλο της γυναίκας στην κοινωνία;
Εξήγησε με μία ή δύο προτάσεις.

Total 15 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 2 – Reading and responding

Instructions for Section 2 – Part A

Text 4, Questions 12–14

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ ΑΛΛΑΖΕΙ

της *Μαρίας Καλαμαρά*



Ο υπουργός συγκοινωνιών κ Χρήστος Μανιάτης, ανακοίνωσε σήμερα τα νέα μέτρα οδικής κυκλοφορίας για την πόλη της Αθήνας.

Από τη Δευτέρα θα απαγορεύεται αυστηρά το παρκάρισμα των αυτοκινήτων και των μοτοσικλετών στο κέντρο της πόλης. Όσα αυτοκίνητα ή μοτοσικλέτες παρκάρουν παράνομα στους κεντρικούς δρόμους ή στα πεζοδρόμια της Αθήνας, θα

απομακρύνονται και οι οδηγοί θα παίρνουν μεγάλα πρόστιμα.

Η κυκλοφορία γύρω από την Πλατεία Ομόνοιας θα αλλάξει. Οι κύριοι δρόμοι της πλατείας θα γίνουν μονόδρομοι, ενώ οι μικρότεροι δρόμοι θα πλακοστρωθούν και θα γίνουν πεζόδρομοι.

Όλα τα μέτρα αυτά, μαζί με τα μεγάλα έργα που γίνονται στην Αθήνα όπως η επέκταση του Μετρό, ο μεγάλος περιφερειακός δρόμος γύρω από την Αθήνα και η γέφυρα του ποταμού Κηφισού, έχουν σκοπό την πιο εύκολη και σύντομη διακίνηση των Αθηναίων.

Οι επιστήμονες επίσης υποστηρίζουν ότι τα νέα αυτά μέτρα και έργα, θα ελαττώσουν τη μόλυνση της ατμόσφαιρας και θα βελτιώσουν την ποιότητα του αέρα της πόλης.

Η Αθήνα έτσι γίνεται μια πόλη πιο ανθρώπινη...

Question 12

What are two new traffic measures for the centre of Athens?

- _____

- _____

* mark(s)

Question 13

Name three major construction works that have been undertaken to solve the traffic problems in Athens.

- _____

- _____

- _____

* mark(s)

Question 14

Using evidence from the text, explain why the journalist makes the final comment: 'Η Αθήνα έτσι γίνεται μια πόλη πιο ανθρώπινη...'

* mark(s)

Total 20 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B

Text 5, Questions 15–18

Read the text and then answer the questions in **GREEK**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in **GREEK**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

ΝΕΣ ΤΑΣΕΙΣ, ΝΕΑ ΜΕΤΡΑ

Η σημερινή Ελλάδα είναι πολύ διαφορετική από την Ελλάδα των παλαιότερων χρόνων. Οι Έλληνες δε μεταναστεύουν σε άλλες χώρες. Αντίθετα, έρχονται στη χώρα μας μετανάστες από αλλού.

Οι λόγοι της μετανάστευσης στην Ελλάδα είναι διάφοροι. Οι περισσότεροι μετανάστες έρχονται για οικονομικούς λόγους. Θέλουν να εργαστούν για να εξασφαλίσουν μια καλύτερη ζωή για τις οικογένειές τους. Άλλοι μεταναστεύουν για πολιτικούς λόγους. Φεύγουν από χώρες όπου υπάρχουν κοινωνικά και πολιτικά προβλήματα. Επίσης, μερικοί νέοι έρχονται στην Ελλάδα για σπουδές.

Οι μετανάστες στην Ελλάδα αντιμετωπίζουν προβλήματα. Πρέπει να βρουν σπίτι και δουλειά, να μάθουν την ελληνική γλώσσα, να συνηθίσουν την ελληνική κοινωνία και κουλτούρα. Ιδιαίτερα τα παιδιά αντιμετωπίζουν πολλά προβλήματα στα σχολεία γιατί δε μιλούν Ελληνικά και το σχολικό σύστημα είναι διαφορετικό από το σύστημα της πατρίδας τους.

Η ελληνική κοινωνία έχει γίνει σήμερα μια πολυεθνική κοινωνία. Υπολογίζεται ότι στα επόμενα δέκα χρόνια πάνω από τρία εκατομμύρια μετανάστες θα ζουν στην Ελλάδα. Αυτό σημαίνει ότι ο ένας στους τέσσερις κατοίκους θα κατάγεται από άλλη χώρα.

Το ελληνικό κράτος πρέπει να είναι έτοιμο να αντιμετωπίσει τις κοινωνικές αλλαγές. Χρειάζεται να δημιουργήσει περισσότερες υπηρεσίες που θα βοηθούν τους μετανάστες να αντιμετωπίζουν τα προβλήματά τους. Στις πιο βασικές από αυτές όπως είναι το Γραφείο Εργασίας, τα νοσοκομεία, τα σχολεία και οι κοινωνικές υπηρεσίες, θα πρέπει να υπάρχουν άνθρωποι που να μιλούν τις γλώσσες των μεταναστών. Πρέπει να δημιουργήσει επίσης ειδικά προγράμματα για να μαθαίνουν οι μετανάστες την ελληνική γλώσσα. Τέτοια προγράμματα χρειάζεται να υπάρχουν και στα σχολεία για τα παιδιά των μεταναστών που δε μιλούν τη γλώσσα μας.

Αν το ελληνικό κράτος βοηθήσει τους μετανάστες με τα κατάλληλα μέτρα, δε θα δημιουργηθούν σοβαρά κοινωνικά προβλήματα στο μέλλον.

Άννα Λουκά
Κοινωνιολόγος

Question 15

How has the pattern of migration changed in Greece in recent years?

Πώς έχουν αλλάξει οι μεταναστευτικές τάσεις στην Ελλάδα τα τελευταία χρόνια;

Question 16

In two or three sentences explain the main reasons why people migrate to Greece.

Σε δύο ή τρεις προτάσεις εξήγησε τους κύριους λόγους για τους οποίους οι άνθρωποι μεταναστεύουν στην Ελλάδα.

Question 17

What evidence does the sociologist provide to show that Greece is becoming a multiethnic society?

Τι στοιχεία παρέχει η κοινωνιολόγος για να δείξει ότι η Ελλάδα γίνεται μια πολυεθνική κοινωνία;

Question 18

In two or three sentences summarise how the Greek Government should assist migrants to overcome their problems.

Σε δύο ή τρεις προτάσεις γράψε περιληπτικά τι πρέπει να κάνει το ελληνικό κράτος για να βοηθήσει τους μετανάστες να ξεπεράσουν τα προβλήματά τους.

Total 10 marks

You may make notes
in this space.

**END OF SECTION 2
TURN OVER**

SECTION 3 – Writing in Greek**Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–300 words in **GREEK**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 19

The National Conference of Young Greek-Australians is to be held in Melbourne next month in order to promote the participation of young people in Greek community clubs. You have been asked to address the conference. Write the script of your speech, informing young people about the importance of these community clubs and the services they provide.

Τον επόμενο μήνα γίνεται στη Μελβούρνη το Εθνικό Ελληνοαυστραλιανό Συνέδριο Νέων για να προωθηθεί η συμμετοχή των νέων στους παροικιακούς συλλόγους. Σου έχει ζητηθεί να μιλήσεις στο συνέδριο πάνω στο θέμα αυτό. Γράψε το κείμενο της ομιλίας σου και ενημέρωσε τους νέους για τη σημασία των παροικιακών αυτών συλλόγων και για τις υπηρεσίες που παρέχουν.

OR**Question 20**

Last summer in Greece you met Stefano, a young Greek, who is about your age. Stefano is very interested in what Greeks living abroad do in their leisure time. In his last letter he asked you what you thought made young people of Greek background seek the company of other young people of Greek origin. Write a letter to your friend Stefano and express your views on this subject.

Πέρυσι το καλοκαίρι γνώρισες στην Ελλάδα το Στέφανο, ένα νέο της ηλικίας σου. Ο Στέφανος ενδιαφέρεται πολύ για το πώς οι Έλληνες του εξωτερικού περνούν τον ελεύθερο χρόνο τους. Στο τελευταίο του γράμμα σου ζητάει να μάθει τι είναι αυτό που κάνει τους νέους ελληνικής καταγωγής να κάνουν παρέα με άλλους νέους ελληνικής καταγωγής. Γράψε γράμμα στο φίλο σου το Στέφανο και δώσε τις απόψεις σου στο θέμα αυτό.

OR**Question 21**

Many people today believe that technology has greatly improved our lives. There are, however, those who claim that technology has harmed us more than it has benefited us. Write a report in which you examine at least three advantages and three disadvantages of technology in our age.

Πολλοί άνθρωποι σήμερα νομίζουν ότι η τεχνολογία έχει καλυτερέψει κατά πολύ τη ζωή μας. Υπάρχουν όμως άτομα που υποστηρίζουν ότι η τεχνολογία μας έχει κάνει περισσότερο κακό παρά καλό. Γράψε μια αναφορά στην οποία να εξετάζεις τουλάχιστον τρία πλεονεκτήματα και τρία μειονεκτήματα της τεχνολογίας στην εποχή μας.

OR**Question 22**

Imagine that you are a young person living in the year 2100. Write an imaginative story in which you describe the life of a typical family of your time.

Φαντάσου ότι είσαι ένας νέος / μια νέα που ζει το έτος 2100. Γράψε μια ιστορία στην οποία να περιγράφεις τη ζωή μιας συνηθισμένης οικογένειας της εποχής σου.

OR

Question 23

The Greek fashion store, New Generation, is seeking a bilingual Greek and English sales assistant for the Christmas and summer holiday period. Write a formal letter to the manager of the store and try to convince him that you are the most suitable person for this position. In your letter you must refer to at least four qualifications/abilities that you possess.

Το ελληνικό κατάστημα μόδας *Νέα Γενιά* ζητά δίγλωσσο υπάλληλο με καλή γνώση της ελληνικής και της αγγλικής γλώσσας να εργαστεί κατά την περίοδο των Χριστουγέννων και των καλοκαιρινών διακοπών. Γράψε μια επίσημη επιστολή στο διευθυντή του καταστήματος και προσπάθησε να τον πείσεις ότι είσαι το πιο κατάλληλο άτομο για τη θέση αυτή. Στην επιστολή σου θα πρέπει να αναφερθείς σε τέσσερα τουλάχιστον προσόντα/ικανότητες που διαθέτεις.

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Greek

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

Transcript

SECTION 1: Listening and responding

Part A

TEXT 1

Αγαπητοί μου συμμαθητές, μόλις γύρισα από την Ελλάδα. Ήμουν εκεί με το πρόγραμμα ανταλλαγής μαθητών και παρακολούθησα μαθήματα σε Γυμνάσιο της Πάτρας.

Το πρώτο πράγμα που μου έκανε εντύπωση ήταν ότι το σχολείο στην Ελλάδα άρχιζε στις οχτώ το πρωί και τελείωνε στη μιάμιση το μεσημέρι. Αν και τελείωνε νωρίς, πολλοί μαθητές πήγαιναν σε απογευματινά φροντιστήρια για να μάθουν ξένες γλώσσες. Άλλοι πάλι, πήγαιναν φροντιστήριο για να καλυτερέψουν τις γνώσεις τους σε κύρια μαθήματα όπως: αρχαία ελληνικά, φυσική και μαθηματικά.

Οι μαθητές της Ελλάδας κάνουν περισσότερα μαθήματα από μας. Το κάθε μάθημα έχει δικό του βιβλίο που δίνεται δωρεάν από το ελληνικό κράτος. Ο καθηγητής εξετάζει τους μαθητές συχνά. Σηκώνονται μπροστά στην τάξη και λένε αυτά που έχουν μάθει από έξω. Αυτό μου φάνηκε πολύ δύσκολο.

TEXT 2

Σήμερα, στο ραδιοφωνικό μας πρόγραμμα, η Αγγελική Σουράκη θα μας παρουσιάσει ένα μικρό αφιέρωμα για το μεγάλο Έλληνα μουσικό, Μίκη Θεοδωράκη.

Ο Μίκης Θεοδωράκης γεννήθηκε το 1925 στη Χίο. Από μικρό παιδί έδειξε ότι είχε μουσικό ταλέντο και σε ηλικία δώδεκα ετών άρχισε να συνθέτει μουσική. Αγαπούσε πολύ τη Βυζαντινή μουσική, τα δημοτικά και τα ρεμπέτικα τραγούδια. Αυτό είναι φανερό στο μουσικό του έργο.

Μια μεγάλη στιγμή της μουσικής του καριέρας ήταν όταν έγραψε τη μουσική για την ταινία «Ζορπάς», το 1963. Το μουσικό αυτό κομμάτι έγινε σύμβολο του Έλληνα και γνωστό σε όλο τον κόσμο. Εδώ στην Αυστραλία, ακόμη και οι Αυστραλοί μιλούν με ενθουσιασμό για την ταινία αυτή, για τη μουσική του Θεοδωράκη και χορεύουν τον «Ζορμπά» σε κάθε ευκαιρία.

Ο Θεοδωράκης είναι καλλιτέχνης που αγαπάει την ελληνική και κλασική μουσική καθώς και την ποίηση. Έχει γράψει μουσική για ποιήματα Ελλήνων και ξένων ποιητών όπως του Ρίτσου και του Λόρκα.

Έχει δώσει και συνεχίζει να δίνει συναυλίες σε όλη την Ευρώπη, την Αμερική και την Αυστραλία. Μάλιστα το 1995 έδωσε μια αξέχαστη συναυλία εδώ στη Μελβούρνη. Δόθηκε η ευκαιρία στους Έλληνες της Μελβούρνης να απολαύσουν τη μουσική του από κοντά.

Ο Θεοδωράκης είναι μουσικός που αγωνίζεται για την ειρήνη. Η μουσική του ακούγεται σε όλο τον κόσμο και το μήνυμα που βγαίνει συχνά από το έργο του είναι η ειρήνη και η συνεργασία μεταξύ των λαών. Μάλιστα, για τους λόγους αυτούς, το 2000 ήταν υποψήφιος για το Βραβείο Νόμπελ Ειρήνης.

Part B

TEXT 3

Στη συνέχεια του προγράμματός μας θα ακούσετε μια συνέντευξη με τη γνωστή Ελληνίδα ψυχολόγο Ισμήνη Παξινού.

-Αλήθεια κυρία Παξινού, πώς αισθάνεται η γυναίκα σήμερα;

-Η σημερινή γυναίκα αισθάνεται ανεξάρτητη. Δε νιώθει δεμένη με το σπίτι, με το ρόλο της νοικοκυράς. Της αρέσει η ισότητα. Νιώθει ικανή να εργαστεί και να προσφέρει θετικά στην κοινωνία όσο και ο άντρας.

-Η κοινωνία όμως έχει δεχτεί το νέο αυτό ρόλο της γυναίκας;

-Ναι. Η κοινωνία σήμερα δε ζητάει από τη γυναίκα να θυσιάσει την καριέρα της και την οικονομική της ανεξαρτησία για να φροντίσει την οικογένειά της. Την βοηθάει μάλιστα! Της δίνει άδεια μητρότητας για να μείνει σπίτι με το μωρό της, και δημιουργεί παιδικούς σταθμούς στο χώρο εργασίας. Η κοινωνία αναγνωρίζει ότι οι άνθρωποι ζητούν όλο και περισσότερα πράγματα. Επειδή η ζωή είναι ακριβή, πολλές φορές πρέπει να εργαστούν και οι δύο γονείς.

-Σωστά. Υπάρχει όμως ισότητα μεταξύ άντρα και γυναίκας στο χώρο εργασίας;

-Δεν μπορώ να πω ότι υπάρχει πραγματική ισότητα. Έχει αυξηθεί όμως ο αριθμός των γυναικών που έχουν σπουδάσει και εργάζονται και οι στατιστικές δείχνουν ότι κάνουν όλες τις δουλειές. Γίνονται γιατροί, δικηγόροι... έχουν ακόμα και θέσεις στην πολιτική.

-Καλά, ποιος αλήθεια κάνει τις δουλειές του σπιτιού σήμερα;

-Όπως ξέρουμε δεν υπάρχει νόμος που να καθορίζει τις αντρικές και γυναικείες δουλειές. Παραδοσιακά η γυναίκα έκανε τις περισσότερες δουλειές του σπιτιού. Σήμερα οι δουλειές μοιράζονται μεταξύ του άντρα και της γυναίκας, ιδίως όταν η γυναίκα εργάζεται. Η αλήθεια είναι όμως ότι τις περισσότερες φορές η γυναίκα έχει ακόμη τη μεγαλύτερη ευθύνη για την ανατροφή των παιδιών. Αυτό φυσικά δε σημαίνει ότι δεν υπάρχουν και άντρες που μένουν σπίτι για να μεγαλώσουν τα παιδιά.

-Ευχαριστούμε κυρία Παξινού για το χρόνο σας.